

УДК 821.111-93  
ББК 84(4Вел)-44  
П35

Helen Peters

A LAMB CALLED LUCKY

Text © Helen Peters, 2018

Illustrations © Ellie Snowdon, 2018

This translation of A Lamb Called Lucky  
is published by arrangement with Nosy Crow ®Limited

**Питерс, Хелен.**

П35 Овечка Зефирка, или Чудесное спасение / Хелен Питерс ; [перевод с английского С. П. Мазиной] ; иллюстрации Элли Сноудон. — Москва : Эксмо, 2020. — 160 с. : ил. — (Ферма добрых дел).

ISBN 978-5-04-103940-0

У Жасмин и Тома наступили каникулы. Ребятам очень повезло, ведь теперь у них есть время для новых подопечных — пары выпавших из гнезда птенцов, а ещё новорождённого ягнёнка, оставшегося без мамы. Ухаживать за ними хоть и хлопотно, но так увлекательно! Правда, впервые увидев маленькую овечку Зефирку, дети и представить не могли, что однажды от неё будет зависеть судьба всей фермы «Дубы» и её обитателей!

УДК 821.111-93  
ББК 84(4Вел)-44

© Мазина С.П., перевод на русский язык, 2019  
© Издание на русском языке, оформление.

ISBN 978-5-04-103940-0

ООО «Издательство «Эксмо», 2020

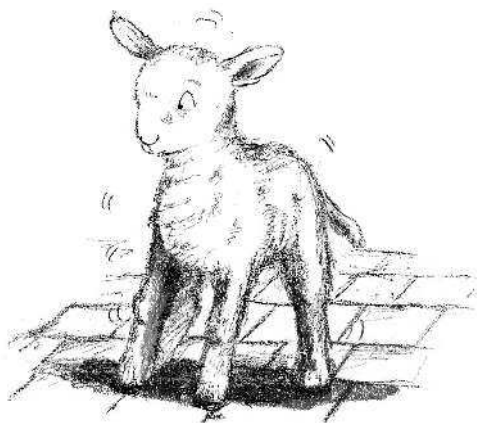
*Посвящается Розе и Джеку*

Х. П.

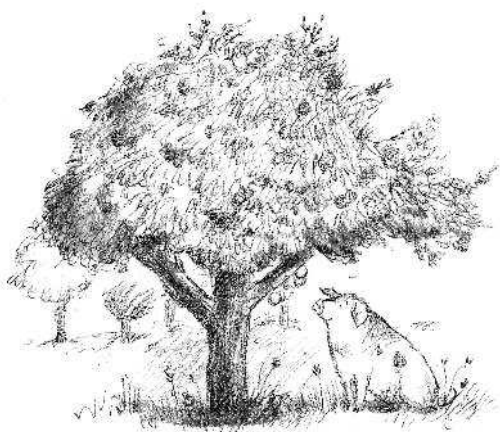


*Посвящается папе*

Э. С.







## ГЛАВА 1

# ОНИ ПОХОЖИ НА ДЕТЁНЫШЕЙ ДИНОЗАВРА

— Нам пора идти обедать, Пуговка, — сказала Жасмин, почёсывая свою домашнюю хрюшку между ушами. — Мы придём тебя проведать попозже вечером.

Огромная свинья удовлетворённо хрюкнула и улеглась под яблоней. Теперь в это было трудно поверить, но когда хозяйка нашла её, Пуговка была совсем крошечной, не больше морской свинки. Жасмин



и её лучший друг Том планировали открыть спасательный центр для животных, когда вырастут, и хрюшка стала их первой спасённой подопечной.

В буфетной фермерского дома, где жила Жасмин, кошки Ириска и Изюм лежали, свернувшись клубочками, в специальной корзинке на столешнице. Пёс породы бордер-колли по имени Хвостик спал на лежанке на полу.

— Только посмотри на него, — умилилась девочка. — Последняя тренировка, видимо, прошла на славу.

Жасмин нашла Хвостика прошлым летом, брошенным умирать от голода. Сейчас



ему было около года, и девочка хотела сделать из него настоящую пастушью собаку.

— Теперь мы, наконец, можем как следует с ним заниматься, раз каникулы начались, — заявил Том.

— Это ты, Жас? — раздался голос миссис Грин, мамы Жасмин, с кухни. — Мойте руки и идите есть.

— Да, сейчас, — отозвалась дочь.

Остальная семья уже сидела за столом. Шестнадцатилетняя Элла, как всегда, разложила перед собой книгу. Ману, которому уже исполнилось шесть, ёрзал на стуле и, громко чавкая, поедая сэндвич, засыпая крошками всё вокруг.

Жасмин взяла себе булочку, вторую передала Тому, а затем потянулась через стол за сыром.

— А пудинг ещё остался? — спросил Ману.

— В миске есть фрукты, — отозвалась мама.

— Кстати, разве вы вчера в школе не готовили? — спросил у сына папа, сидев-



ший рядом. — Ты вроде говорил, что вы должны были печь печенье.

— Точно, — вспомнила мама. — Пасхальное печенье в подарок своей семье. Оно что, так и осталось у тебя в рюкзаке?

Ману с самым ангельским выражением лица поднялся из-за стола.

— Да, — сказал он. — Сейчас принесу.

Подойдя к вешалкам на стене, он достал из сумки прозрачный пластиковый контейнер. Внутри лежала одна-единственная печенюшка.

— И это всё? — удивился папа. — Ты испёк всего одно печенье?

— Да, — ответил мальчик, всячески избегая взгляда отца.

— Правда? — с сомнением спросила мама. — За целый вечер ты приготовил так мало?

— Да.

Все глаза устремились на Ману, в то время как он упорно смотрел в стол. Через несколько секунд мальчик не выдер-



жал и мельком взглянул на семью, но тут же снова потупил взор.

— Возможно, их было чуть-чуть больше.

— О, — притворно удивился папа. — И что же случилось с остальными?

— Они рассыпались.

— Правда?

— Да.

— Ты уверен? — не отступал папа. — Может быть, они рассыпались прямо тебе в рот?

Мама изо всех сил старалась не рассмеяться.

— Ну, думаю, тогда ты свою порцию сладкого уже получил. Вместо пудинга можешь взять фрукты, если ещё не наелся.

— Нам проверить овец после обеда? — спросила Жасмин у отца.

— Да, было бы хорошо, — ответил тот. — Мы бы с мамой тогда успели закончить с анализами.

Папа Жасмин был фермером, а мама — ветеринаром. В этот день они брали





у коров кровь на анализ. Это необходимо было делать каждый год, чтобы избежать распространения серьёзных заболеваний.

— Мама Бена заберёт тебя в два часа, — обратилась миссис Грин к Ману, а потом повернулась к старшей дочери: — Элла, проследи, пожалуйста, чтобы он собрался вовремя.

Элла, с головой погрузившись в книгу, не ответила. Мама повторила свою просьбу.

— Что? — переспросила девушка невнятно.

Мама вздохнула:

— Ману, иди собери всё, что тебе нужно для плавания. Чтобы ты был уже готов, когда они приедут.

Бен был лучшим другом Ману. Как и Том, он всё своё свободное время проводил на ферме, но так как сегодня родители Ману были заняты, мама Бена предложила отвезти обоих мальчиков искупаться.

Папа читал статью в «Фермерских новостях».



— В последнее время всё чаще стали пропадать овцы, — обеспокоенно сообщил он. — У этого бедняги из Йоркшира увели целое стадо. Всё, что у него было.

— Как кто-то может украсть целое стадо овец? — удивился Ману.

— С помощью хорошо обученных собак и большого грузовика, — объяснил папа.

— А наших они тоже могут забрать?

Папа покачал головой:

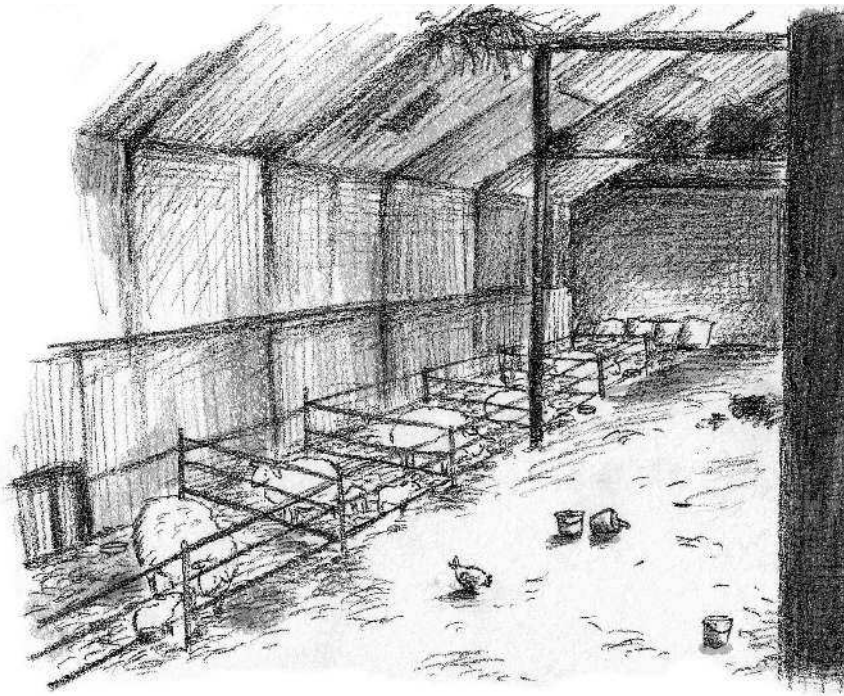
— Не думаю. Это произошло очень далеко отсюда.

— Пойдём, Том, — позвала Жасмин, засовывая последний кусок булочки в рот. — Надо проверить наше стадо.



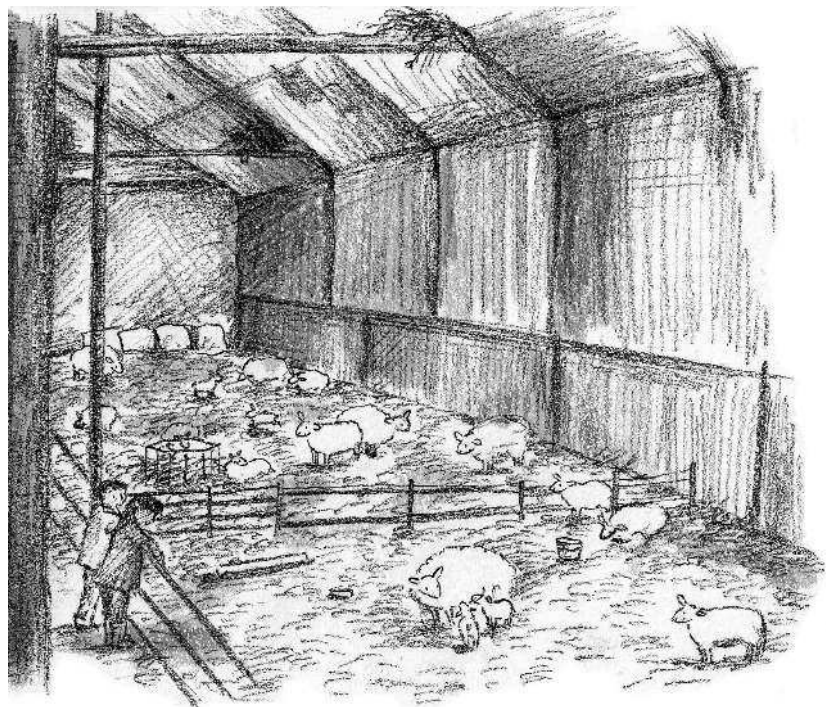
Период, когда овцы приносили приплод, был любимым временем Жасмин на ферме «Дубы», а овечий амбар в эти дни становился её любимым местом. Вот и сейчас она с радостью думала о целых





двух неделях, в течение которых о школе можно будет не вспоминать, зато каждый день на свет будут появляться всё новые ягнята.

Дети услышали малышей задолго до того, как увидели. Высокие крики новорождённых и низкое ответное блеяние их мам раздавались на весь двор. Любому человеку голоса всех ягнят и всех взрослых овец показались бы совершенно одинаковыми,



однако каждый малыш безошибочно узнавал маму среди голосов сотен других, как и любая овца издалека могла разобрать зов своего детёныша.

Амбар был разделён на отдельные ряды стойл. По левую руку вдоль стены выстроились самые маленькие загончики, в каждом из которых содержалась одна овца с ягнёнком. Большинство из них родились только вчера. В большом стойле с другой